

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## ta' l-Unjoni Ewropea

L 145

Volum 50

7 ta' Ġunju 2007

Edizzjoni bil-Malti

### Legiżlazzjoni

Werrej	I	Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja	
		REGOLAMENTI	
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 625/2007 tas-6 ta' Ġunju 2007 li jstabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix .....	1
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 626/2007 tas-6 ta' Ġunju 2007 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti mir-Regolament (KE) Nru 1002/2006 għas-sena tas-suq 2006/2007 .....	3
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 627/2007 tas-6 ta' Ġunju 2007 li jstabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fil-qafas tas-sistema A1 għall-ġewż (lewż imqaxxar, ġellewż fil-qoxra, ġellewż imqaxxar, ġewż fil-qoxra) .....	5
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 628/2007 tas-6 ta' Ġunju 2007 li jstabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fil-qafas tas-sistemi A1 u B fis-settur tal-frott u l-haxix (tadam, laring, lumi, għeneb tal-mejda u tuffieħ) .....	7
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 629/2007 tas-6 ta' Ġunju 2007 li jstabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-prodotti tal-frott u l-haxix ipproċessati, barra minn dawk mogħtija għaz-zokkor miżjud (ċirasa ppreżervata proviżorjament, tadam imqaxxar, konfettura taċ-ċirasa, ġellewż ippreparat, ċertu meraq tal-laring) .....	10
	★	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 630/2007 ta' l-4 ta' Ġunju 2007 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 32/2000 biex jitqiesu l-emendi tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ...	12

DEĊIŻJONIJIET

**Kummissjoni**

2007/387/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Ġunju 2007 dwar in-non-inklużjoni tad-dichlorvos fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u l-irtirar ta' awtorizzazzjonijiet għal prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom din is-sustanza (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 2338) <sup>(1)</sup> . . . . . 16**

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIM INTERNAZZJONALI

2007/388/KE:

- ★ **Deċiżjoni Nru 1/2007 tal-Komitat Kongunt EC-EFTA Dwar Tranzitu Komuni tas-16 ta' April 2007 li temenda l-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura ta' tranzitu komuni 18**

---

**Corrigendum**

- ★ **Rettifika tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006 tal-11 ta' Lulju 2006 li jstabbilixxi d-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1260/1999 (ĠU L 210, 31.7.2006) . . . . . 38**



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 625/2007

tas-6 ta' Ġunju 2007

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-ħxejjex <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemminjati fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ fis-7 ta' Ġunju 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 386/2005 (ĠU L 62, 9.3.2005, p. 3).

## ANNEX

**tar-Regolament tal-Kummissjoni tas-6 ta' Ġunju 2007 li jstabilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	95,9
	TR	111,0
	ZZ	103,5
0707 00 05	JO	167,1
	TR	95,2
	ZZ	131,2
0709 90 70	TR	102,6
	ZZ	102,6
0805 50 10	AR	51,7
	ZA	58,8
	ZZ	55,3
0808 10 80	AR	100,4
	BR	75,0
	CL	84,5
	CN	73,7
	NZ	109,4
	US	95,7
	UY	72,8
	ZA	94,6
	ZZ	88,3
0809 10 00	IL	196,3
	TR	215,3
	ZZ	205,8
0809 20 95	TR	400,8
	US	284,8
	ZZ	342,8

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 626/2007****tas-6 ta' Ġunju 2007****li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti mir-Regolament (KE) Nru 1002/2006 għas-sena tas-suq 2006/2007**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieġ fis-settur taz-zokkor <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-kummerċ mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor <sup>(2)</sup>, u b'mod partikulari l-Artikolu 36 tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti guleppijiet għas-sena tas-suq 2006/2007 ġew stabbiliti mir-Regola-

ment tal-Kummissjoni (KE) Nru 1002/2006 <sup>(3)</sup>. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 582/2007 <sup>(4)</sup>.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fi jdejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skond ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti mir-Regolament (KE) Nru 1002/2006 għas-sena tas-suq 2006/2007, huma mmodifikati, u jinsabu fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fis-7 ta' Ġunju 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2011/2006 (ĠU L 384, 29.12.2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 2031/2006 (ĠU L 414, 30.12.2006, p. 43).

<sup>(3)</sup> ĠU L 179, 1.7.2006, p. 36.

<sup>(4)</sup> ĠU L 139, 31.5.2007, p. 3.

## ANNEX

**L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti tal-kodiċi NM 1702 90 99 applikabbli mis-7 ta' Ġunju 2007 'l quddiem**

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	20,44	6,08
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	20,44	11,64
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	20,44	5,89
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	20,44	11,12
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	23,43	14,01
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	23,43	9,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	23,43	9,00
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,23	0,41

<sup>(1)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness I, punt III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 (ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness I, punt II tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

<sup>(3)</sup> Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut fsakkarożju.

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 627/2007

## tas-6 ta' Ġunju 2007

## li jstabilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fil-qafas tas-sistema A1 għall-ġewż (lewż imqaxxar, ġellewż fil-qoxra, ġellewż imqaxxar, ġewż fil-qoxra)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti tal-frott u l-hxejjex <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 35(3), it-tielet subparagrafu tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1961/2001 <sup>(2)</sup> stabbilixxa r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni rigward ir-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni tal-frott u tal-hxejjex.

(2) Skond l-Artikolu 35(1) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96, sakemm ikun methieġ sabiex tkun permessa esportazzjoni ekonomikament sinifikanti, il-prodotti esportati mill-Komunità jistgħu jkunu suġġetti għar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni, billi jitqiesu l-limiti li jirriżultaw mill-ftehimiet konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat.

(3) Skond l-Artikolu 35(2) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96, jehtieġ ikun żgurat li l-flussi kummerċjali li diġà nibtu minhabba l-ġhota ta' rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni ma jkunux imxekkla. Għal dan il-ghan u minhabba n-natura staġjonali ta' l-esportazzjonijiet ta' frott u hxejjex, il-kwantitajiet għandhom jiġu stabbiliti prodott bi prodott, fuq il-bażi tan-nomenklatura tal-prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni stabbilita fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 <sup>(3)</sup>. Dawn il-kwantitajiet għandhom jitqassmu billi jitqies l-prodotti in kwistjoni ffit jew wisq jehżienu.

(4) L-Artikolu 35(4) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 jistipola li r-rifużjonijiet għandhom ikunu stabbiliti billi jittiehed kont tas-sitwazzjoni li tkun teżisti u x-xejriet futuri fir-rigward ta', minn naha, il-prezzijiet u d-disponibbiltà fis-suq tal-Komunità tal-frott u l-hxejjex, u minnaha l-oħra, il-prezzijiet eżistenti fil-kummerċ internazzjonali. Barra minn hekk, jehtieġ jittiehed kont ukoll ta' l-ispejjeż tat-tqeghid fis-suq u tat-trasport, kif ukoll ta' l-aspett ekonomiku ta' l-esportazzjonijiet proposti.

(5) F'konformità ma' l-Artikolu 35(5) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96, il-prezzijiet fis-suq tal-Komunità huma stabbiliti billi jitqiesu l-prezzijiet eżistenti li jkunu l-aktar favorevoli mil-lat ta' l-esportazzjoni.

(6) Is-sitwazzjoni tal-kummerċ internazzjonali u r-rekwiżiti speċifiċi ta' ċerti swieq jistgħu jagħmlu d-differenzjazzjoni tar-rifużjoni neċessarja għal prodott partikolari, skond id-destinazzjoni tal-prodott ikkonċernat.

(7) Il-lewż imqaxxar u l-ġellewż kif ukoll il-ġewż fil-qoxra jistgħu attwalment ikunu esportazzjonijiet ekonomikament sinifikanti.

(8) Billi l-ġewż kollu huwa prodott li jzomm għal ammont ta' zmien relattivament twil, ir-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni jistgħu jkunu stabbiliti għal perjodi itwal.

(9) Bil-ghan li jintużaw ir-rizorsi disponibbli fl-iktar mod effikaċi possibbli u billi titqies l-istruttura ta' esportazzjonijiet tal-Komunità, ir-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni għandhom ikunu stabbiliti skond is-sistema A1.

(10) Il-mizuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni tal-frott u l-hxejjex friski,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Ir-rati tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni tal-ġewż kollu, il-perjodu għat-tressiq ta' l-applikazzjonijiet għal licenzji u l-kwantitajiet permessi huma stabbiliti fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

2. Il-licenzji mahruġa għal raġunijiet ta' għajnuna ta' l-ikel, imsemmija fl-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 <sup>(4)</sup>, ma għandhomx jingħaddu mal-kwantitajiet imniżżla fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

3. Bla ħsara għall-Artikolu 5(6) tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001, il-licenzji tat-tip A1 jidumu validi għal tliet xhur.

#### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-24 ta' Ġunju 2007.

<sup>(1)</sup> ĠU L 297, 21.11.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 47/2003 (ĠU L 7, 11.1.2003, p. 64).

<sup>(2)</sup> ĠU L 268, 9.10.2001, p. 8. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 548/2007 (ĠU L 130, 22.5.2007, p. 3).

<sup>(3)</sup> ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 532/2007 (ĠU L 125, 15.5.2007, p. 7).

<sup>(4)</sup> ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2006 (ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

ANNEX

**tar-Regolament tal-Kummissjoni tas-6 ta' Ġunju 2007 li jstabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni tal-ġewż (sistema A1)**

Perjodu għat-tressiq ta' l-applikazzjonijiet għal liċenzji: mill-24 ta' Ġunju 2007 sa l-24 ta' Diċembru 2007.

Kodiċi tal-prodotti <sup>(1)</sup>	Destinazzjoni <sup>(2)</sup>	Rata tar-rifużjoni ( <sup>€</sup> EUR/tunnellata netta)	Kwantitajiet permessi ( <sup>t</sup> tunnellati)
0802 12 90 9000	A00	41	1 500
0802 21 00 9000	A00	48	1 000
0802 22 00 9000	A00	93	3 000
0802 31 00 9000	A00	59	1 000

<sup>(1)</sup> Il-kodiċijiet tal-prodotti huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), kif emendat.

<sup>(2)</sup> Il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje "A" huma definiti fl-Anness II tar-Regolament (KEE) Nru 3846/87.



## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 628/2007

## tas-6 ta' Ġunju 2007

## li jstabilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fil-qafas tas-sistemi A1 u B fis-settur tal-frott u l-haxix (tadam, laring, lumi, għeneb tal-mejda u tuffieħ)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-frott u l-hxejjex <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 35(3), it-tielet subparagrafu tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1961/2001 <sup>(2)</sup> stabbilixxa r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni għar-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni tal-frott u tal-haxix.

(2) Skond l-Artikolu 35(1) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96, safejn ikun mehtieg biex tkun tista' ssir esportazzjoni ekonomikament sinifikanti, il-prodotti esportati mill-Komunità jistgħu jkunu sugġetti għal rifużjoni ta' l-esportazzjoni, billi jitqiesu l-limiti li jirriżultaw mill-ftehimiet konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat.

(3) Skond l-Artikolu 35(2) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96, jaqbel li jkun żgurat li l-flussi kummerċjali li diġà nibtu minhabba l-ghoti ta' rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni ma jkunux imxejja. Għal dan il-ghan, u minhabba n-natura stagjonali ta' l-esportazzjonijiet tal-frott u l-haxix, il-kwantitajiet għandhom jiġu stabbiliti prodott bi prodott, fuq il-bażi tan-nomenklatura tal-prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni stabbilita fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 <sup>(3)</sup>. Dawn il-kwantitajiet għandhom jitqassmu filwaqt li jitqies li l-prodotti kkonċernati f'it jew wisq jeħżien.

(4) L-Artikolu 35(4) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 jistipula li r-rifużjonijiet għandhom ikunu stabbiliti billi jittiehed kont tas-sitwazzjoni li tkun teżisti u x-xejriet futuri fir-rigward, minn naha, tal-prezzijiet u tad-disponibbiltà fis-suq tal-Komunità tal-frott u l-haxix, u minnaha l-oħra, tal-prezzijiet eżistenti fil-kummerċ internazzjonali. Barra minn hekk, jehtieg jitqiesu wkoll l-ispejjeż tat-tqegħid fis-suq u tat-trasport, kif ukoll ta' l-aspett ekonomiku ta' l-esportazzjonijiet proposti.

(5) F'konformità ma' l-Artikolu 35(5) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96, il-prezzijiet fis-suq tal-Komunità huma stabbiliti billi jitqiesu l-prezzijiet eżistenti li jkunu l-aktar favorevoli mil-lat ta' l-esportazzjoni.

(6) Is-sitwazzjoni tal-kummerċ internazzjonali u r-rekwiżiti speċifiċi ta' ċerti swieq jistgħu jagħmlu d-differenzjazzjoni tar-rifużjoni neċessarja għal prodott partikolari, skond id-destinazzjoni tal-prodott ikkonċernat.

(7) It-tadam, il-laring, il-lumi, l-għeneb tal-mejda, u t-tuffieħ tal-kategoriji *Extra*, I u II ta' l-istandards Komunitarji għat-tqegħid fis-suq, attwalment jistgħu jkunu esportazzjonijiet ekonomikament sinifikanti.

(8) Bil-ghan li r-rizorsi disponibbli jintużaw fl-iktar mod effikaċi possibbli, u filwaqt li titqies l-istruttura ta' l-esportazzjonijiet tal-Komunità, jaqbel li r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni jkunu stabbiliti skond is-sistemi A1 u B.

(9) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni tal-frott u l-hxejjex friski,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Għas-sistema A1, ir-rati tar-rifużjoni, il-perjodu għat-tressiq ta' l-applikazzjonijiet għar-rifużjoni, u l-kwantitajiet permessi għall-prodotti kkonċernati huma stabbiliti fl-Anness. Għas-sistema B, ir-rati indikattivi tar-rifużjoni, il-perjodu għat-tressiq ta' l-applikazzjonijiet għal-licenzji, u l-kwantitajiet permessi għall-prodotti kkonċernati huma stabbiliti fl-Anness.

2. Il-licenzji mahruġa għal raġunijiet ta' għajnuna alimentari, imsemmija fl-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 <sup>(4)</sup>, ma għandhomx jingħaddu mal-kwantitajiet elenkati fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-24 ta' Ġunju 2007.

<sup>(1)</sup> ĠU L 297, 21.11.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 47/2003 (ĠU L 7, 11.1.2003, p. 64).

<sup>(2)</sup> ĠU L 268, 9.10.2001, p. 8. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 548/2007 (ĠU L 130, 22.5.2007, p. 3).

<sup>(3)</sup> ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 532/2007 (ĠU L 125, 15.5.2007, p. 7).

<sup>(4)</sup> ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2006 (ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

---

## ANNEX

**TAR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI TAS-6 TA' ĠUNJU 2007 LI JISTABILIXXI R-RIFUŻJONIJIET TA' L-ESPORTAZZJONI FIS-SETTUR TAL-FROTT U L-HAXIX (TADAM, LARINGĠ, LUMI, GHENEB TAL-MEJDA, U TUFFIEH)**

Kodiċi tal-prodott <sup>(1)</sup>	Destinazzjoni <sup>(2)</sup>	Sistema A1 Perijodu għall-applikazzjoni għar-rifużjoni: mill- 24.6.2007 sal-24.10.2007		Sistema B Perijodu għat-tressiq ta' l-applikazzjonijiet għal-liċenzji: mil-1.7.2007 sal-31.10.2007	
		Rata tar-rifużjoni (EUR/tunnellata)	Kwantitajiet permessi (t)	Rata tar-rifużjoni indikat- tiva (EUR/tunnellata netta)	Kwantitajiet permessi (t)
0702 00 00 9100	A00	20		20	1 667
0805 10 20 9100	A00	26		26	10 000
0805 50 10 9100	A00	50		50	5 000
0806 10 10 9100	A00	13		13	11 667
0808 10 80 9100	F04, F09	22		22	26 667
0809 30 10 9100	F03	12		12	11 667
0809 30 90 9100					

<sup>(1)</sup> Il-kodiċijiet tal-prodotti huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), kif emendat.

<sup>(2)</sup> Il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje "A" huma definiti fl-Anness II tar-Regolament (KEE) Nru 3844/87.

Id-destinazzjonijiet l-oħra huma definiti kif ġej:

F03: Id-destinazzjonijiet kollha għajr għall-Iżvizzera.

F04: Hong Kong, Singapor, il-Malasia, Sri Lanka, l-Indoneżja, it-Tajlandja, it-Tajwan, il-Papwa Ginea l-Ġdida, il-Laos, il-Kambodja, il-Vjetnam, il-Ġappun, l-Urugwaj, il-Paragwaj, l-Argentina, il-Messiku, il-Kosta Rika.

F09: Id-destinazzjonijiet li ġejjin:

— in-Norveġja, l-Izlanda, il-Groenlandja, il-Gżejjer Faeroe, l-Albanija, il-Bożnja u Herzegovina, il-Kroazja, l-eks Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, is-Serbja u Montenegro, l-Armenja, l-Ażerbajġan, il-Belarus, il-Georġja, il-Każakistan, il-Kirgistan, il-Moldova, ir-Russja, it-Taġikistan, it-Turkmenistan, l-Użbekistan, l-Ukrajna, l-Gharabja Sawdita, il-Bahrejn, il-Qatar, l-Oman, l-Emirati Gharab Magħquda (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qalwain, Ras al Khaimah, Fujairah), il-Kuwajt, il-Jemen, is-Sirja, l-Iran, il-Gordan, il-Bolivja, il-Brazil, il-Veneżwela, il-Perù, il-Panama, l-Ekwador u l-Kolombja,

— il-pajjiżi u t-territorji ta' l-Afrika għajr għall-Afrika ta' Isfel,

— id-destinazzjonijiet elenkati fl-Artikolu 36 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 (ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11).

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 629/2007

## tas-6 ta' Ġunju 2007

**li jistabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-prodotti tal-frott u l-haxix ipproċessati, barra minn dawk mogħtija għaz-zokkor miżjud (ċirasa ppreżervata proviżorjament, tadam imqaxxar, konfettura taċ-ċirasa, ġellewż ippreparat, ċertu meraq tal-laring)**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 16(3), it-tielet subparagrafu tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1429/95 <sup>(2)</sup> stabbilixxa r-regoli ta' implimentazzjoni għal rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni ta' prodotti pproċessati mill-frott u l-haxix barra dawk mogħtija għal zokkor miżjud.
- (2) Skond l-Artikolu 16(1) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96, safejn ikun meħtieġ biex tista' ssir l-esportazzjoni f'kwantitajiet ekonomikament sinifikanti, il-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(2)(a) ta' l-istess Regolament jistgħu jkunu suġġetti għal rifużjoni ta' l-esportazzjoni, billi jitqiesu l-limiti li jirriżultaw mill-ftehimiet konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat. L-Artikolu 18(4) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96 jistabbilixxi li, f'każ li r-rifużjoni għaz-zokkor inkorporat fil-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(2)(b) tirriżulta insuffiċjenti biex tista' ssir l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti, għandha tapplika r-rifużjoni stabbilita skond l-Artikolu 17 ta' dan ir-Regolament.
- (3) Skond l-Artikolu 16(2) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96, jeħtieġ ikun żgurat li l-flussi kummerċjali li diġà nibtu minhabba l-ġhoti ta' rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni ma jkunux imxekkla. Għal dan il-ġhan, jeħtieġ li l-kwantitajiet jiġu stabbiliti prodott bi prodott, fuq il-bażi tan-nomenklatura tal-prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni stabbilita fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 <sup>(3)</sup>.
- (4) L-Artikolu 17(2) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96 jistipola li r-rifużjonijiet għandhom ikunu stabbiliti billi jittiehed kont tas-sitwazzjoni li tkun teżisti u x-xejriet futuri fir-rigward ta', minn naha, il-prezzijiet u d-dispo-

nibbiltà fis-suq tal-Komunità tal-prodotti pproċessati mill-frott u l-hxejjex, u min-naha l-oħra, il-prezzijiet eżistenti fil-kummerċ internazzjonali. Barra minn hekk, jeħtieġ jittiehed kont ukoll ta' l-ispejjeż tat-tqegħid fis-suq u tat-trasport, kif ukoll ta' l-aspett ekonomiku ta' l-esportazzjonijiet proposti.

- (5) Skond l-Artikolu 17(3) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96, il-prezzijiet fis-suq tal-Komunità huma stabbiliti billi jittiehed kont tal-prezzijiet eżistenti li jkunu l-aktar favorevoli mil-lat ta' l-esportazzjoni.
- (6) Is-sitwazzjoni tal-kummerċ internazzjonali u r-rekwiżiti speċifiċi ta' ċerti swieq jistgħu jagħmlu d-differenzjazzjoni tar-rifużjoni neċessarja għal prodott partikolari, skond id-destinazzjoni tal-prodott ikkonċernat.
- (7) Iċ-ċirasa ppreżervata proviżorjament, it-tadam imqaxxar, il-konfettura taċ-ċirasa, il-ġellewż ippreparat u ċertu meraq tal-laring attwalment jistgħu jkunu esportazzjonijiet ekonomikament sinifikanti.
- (8) Għalhekk, ir-rati tar-rifużjonijiet u l-kwantitajiet previsti għandhom ikunu stabbiliti.
- (9) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni tal-prodotti tal-frott u l-haxix ipproċessati,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Ir-rati tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-prodotti tal-frott u l-haxix ipproċessati, il-perijodu għat-tressiq ta' l-applikazzjonijiet għal-liċenzji, il-perijodu għall-hruġ tal-liċenzji u l-kwantitajiet permessi huma stabbiliti fl-Anness.

2. Il-liċenzji mahruġa għal raġunijiet ta' għajnuna alimentari, imsemmija fl-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 <sup>(4)</sup>, ma għandhomx jingħaddu mal-kwantitajiet imniżżla fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-24 ta' Ġunju 2007.

<sup>(1)</sup> ĠU L 297, 21.11.1996, p. 29. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bl-Att dwar il-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija u l-aġġustamenti lit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea (ĠU L 157, 21.6.2005, p. 203).

<sup>(2)</sup> ĠU L 141, 24.6.1995, p. 28. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 548/2007 (ĠU L 30, 22.5.2007, p. 3).

<sup>(3)</sup> ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 532/2007 (ĠU L 125, 15.5.2007, p. 7).

<sup>(4)</sup> ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2006 (ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

ANNEX

**tar-Regolament tal-Kummissjoni tas-6 ta' Ġunju 2007 li jistabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-prodotti tal-frott u l-haxix ipproċessati, barra minn daww mogħtija għaz-zokkor miżjud (ċirasa ppreżervata proviżorjament, tadam imqaxxar, konfettura taċ-ċirasa, ġellewż ippreparat, ċertu meraq tal-laring)**

Perjodu għat-tressiq ta' l-applikazzjonijiet għal-liċenzji: mill-24 ta' Ġunju 2007 sa l-24 ta' Ottubru 2007.

Perjodu ta' assenjazzjoni tal-liċenzji: minn Lulju 2007 sa Ottubru 2007.

Kodiċi tal-prodott <sup>(1)</sup>	Kodiċi tad-destinazzjoni <sup>(2)</sup>	Rata tar-rifużjoni (f'EUR/tunnellata netta)	Kwantitajiet permessi (ftunnellati)
0812 10 00 9100	F06	45	3 000
2002 10 10 9100	A02	41	43 000
2006 00 31 9000 2006 00 99 9100	F06	138	1 000
2008 19 19 9100 2008 19 99 9100	A00	53	500
2009 11 99 9110 2009 12 00 9111 2009 19 98 9112	A00	5	0
2009 11 99 9150 2009 19 98 9150	A00	26	0

<sup>(1)</sup> Il-kodiċijiet tal-prodotti huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), kif emendat.

<sup>(2)</sup> Il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje "A" huma definiti fl-Anness II tar-Regolament (KEE) Nru 3846/87, kif emendat.

Id-destinazzjonijiet l-oħra huma definiti kif ġej:

F06: Id-destinazzjonijiet kollha għajr għall-pajjiżi ta' l-Amerika ta' Fuq.

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 630/2007****ta' l-4 ta' Ġunju 2007****li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 32/2000 biex jitqiesu l-emendi tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 32/2000 tas-17 ta' Diċembru 1999 li jiftaħ u jipprovdi għall-amminis-trazzjoni tal-kwoti tat-tariffi tal-Komunità marbuta fil-GATT u xi kwoti ta' tariffi oħra tal-Komunità u li jstabbilixxi regoli dettaljati biex jiġu rrangati l-kwoti, u jiġi mhassar ir-Regolament (KE) Nru 1808/95 <sup>(1)</sup>, speċjalment l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Fin-Nomenklatura Magħquda għall-2007, stabbilita fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni <sup>(2)</sup>, kif emendata bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2006 <sup>(3)</sup>, il-kodiċijiet tan-nomenklatura magħquda (kodiċi NM) għal ċerti prodotti ġew emendati. L-Annessi I, III, IV u V tar-Regolament (KE) Nru 32/2000 jirreferu għal uħud minn dawn il-kodiċijiet NM. Għaldaqstant, huwa meħtieġ li dawn l-Annessi jiġu aġġustati.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 32/2000 għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.

- (3) Billi r-Regolament (KE) Nru 1549/2006 daħal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007, dan ir-Regolament għandu jkun applikabbli mill-istess data.

- (4) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Annessi I, III, IV u V tar-Regolament (KE) Nru 32/2000 jiġu emendati kif stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada ta' meta jkun ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 4 ta' Ġunju 2007.

*Għall-Kummissjoni*

László KOVÁCS

*Membru tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 5, 8.1.2000, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1506/2006 (ĠU L 280, 12.10.2006, p. 7).

<sup>(2)</sup> ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 501/2007 (ĠU L 119, 9.5.2007, p. 1).

<sup>(3)</sup> ĠU L 301, 31.10.2006, p. 1.

## ANNEX

L-Annessi I, III, IV u V tar-Regolament (KE) Nru 32/2000 huma emendati kif ġejjin:

(1) Fl-Anness I, il-kodiċijiet huma emendati kif ġej:

- (a) Għan-numru tas-serje 09.0006, il-kodiċi TARIC fit-tielet kolonna jiġu emendati kif ġej:
  - fil-filliera għall-kodiċi NM “ex 0304 10 98”, il-kodiċi TARIC “12” fit-tielet kolonna nbidel bil-kodiċi TARIC “10”.
- (b) Għan-numru tas-serje 09.0006, il-kodiċijiet NM fit-tieni kolonna jiġu emendati kif ġej:
  - (i) il-kodiċi NM “0303 50” jinbidel bil-kodiċi NM “0303 51”;
  - (ii) il-kodiċi NM “0304 10 97” jinbidel bil-kodiċi NM “0304 19 97”;
  - (iii) il-kodiċi NM “ex 0304 10 98” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 0304 19 99”;
  - (iv) il-kodiċi NM “0304 90 22” jinbidel bil-kodiċi NM “0304 99 23”.
- (ċ) Għan-numru tas-serje 09.0013, il-kodiċi TARIC jiġu emendati kif ġej:
  - fil-filliera għall-kodiċi NM “ex 4412 99 80”, il-kodiċi TARIC “10” fit-tielet kolonna jithassar.
- (d) Għan-numru tas-serje 09.0013, il-kodiċijiet NM fit-tieni kolonna jiġu emendati kif ġej:
  - (i) il-kodiċi NM “ex 4412 19 00” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 4412 39 00”;
  - (ii) il-kodiċijiet NM “ex 4412 92 99” u “ex 4412 99 80” jinbidlu bil-kodiċi NM “ex 4412 99 70”.
- (e) Għan-numru tas-serje 09.0048, il-kodiċi NM “ex 0304 20 94” fit-tieni kolonna jinbidel bil-kodiċi NM “ex 0304 29 99”.

(2) Fl-Anness III, għan-numru tas-serje 09.0107, il-kodiċijiet NM fit-tieni kolonna jiġu emendati kif ġej:

- (a) il-kodiċi NM “5607 10 00” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 5607 90 20”;
- (b) il-kodiċi NM “ex 5607 59 00” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 5702 50 90”.

(3) Fl-ewwel parti ta' l-Anness IV, il-kodiċijiet NM fit-tieni kolonna jiġu emendati kif ġej:

- (a) Għan-numru tas-serje 09.0104, il-kodiċijiet NM jiġu emendati kif ġej:
  - (i) il-kodiċijiet NM “4602 10 91” u “4602 10 99” jinbidlu bil-kodiċijiet NM “4602 11 00”, “4602 12 00”, “4602 19 91” u “4602 19 99”;
  - (ii) il-kodiċi NM “6403 30 00” jinbidlu bil-kodiċijiet NM “6403 51 05”, “6403 59 05”, “6403 91 05” u “6403 99 05”;
  - (iii) il-kodiċijiet NM “7013 21 11” u “7013 21 19” jinbidlu bil-kodiċijiet NM “7013 22 10”, “7013 33 11” u “7013 33 19”;
  - (iv) il-kodiċijiet NM “7013 29 51” u “7013 29 59” jinbidlu bil-kodiċijiet NM “7013 28 10”, “7013 37 51” u “7013 37 59”;
  - (v) il-kodiċi NM “7013 31 10” jinbidel bil-kodiċi NM “7013 41 10”;
  - (vi) il-kodiċi NM “7013 39 91” jinbidel bil-kodiċi NM “7013 49 91”;
  - (vii) il-kodiċi NM “9403 80 00” huwa mibdul bil-kodiċijiet NM “9403 81 00” u “9403 89 00”;
  - (viii) il-kodiċi NM “ex 9502 10” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 9503 00 21”;
  - (ix) il-kodiċi NM “9503 30 10” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 9503 00 39”;
  - (x) il-kodiċi NM “ex 9503 49 10” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 9503 00 49”;
  - (xi) il-kodiċi NM “ex 9503 50 00” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 9503 00 55”;

- (xii) il-kodiċi NM “9503 60 10” jinbidel bil-kodiċi NM “9503 00 61”;
  - (xiii) il-kodiċi NM “ex 9503 90 10” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 9503 00 81”;
  - (xiv) il-kodiċi NM “ex 9503 90 99” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 9503 00 99”.
- (b) Għan-numru tas-serje 09.0106, il-kodiċijiet NM jiġu emendati kif ġej:
- (i) il-kodiċi NM “ex 5208 59 00” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 5208 59 90”;
  - (ii) il-kodiċi NM “ex 6101 10 10” jinbidel bil-kodiċi NM “ex 6101 90 20”;
  - (iii) il-kodiċi NM “6207 99 00” jinbidel bil-kodiċi NM “6207 99 90”.
- (4) Fit-tieni parti ta' l-Anness IV, il-kodiċijiet għan-numru tas-serje 09.0104, jiġu emendati kif ġej:
- (a) Il-kodiċijiet TARIC fit-tielet kolonna jiġu emendati kif ġej:
- (i) fil-filliera għall-kodiċi NM 6403 30 00, il-kodiċi TARIC “20” jinbidel bil-kodiċi TARIC “19”;
  - (ii) fil-filliera għall-kodiċi NM 9502 10 90, il-kodiċi TARIC “10” jithassar;
  - (iii) fil-filliera għall-kodiċi NM 9503 50 00, il-kodiċi TARIC “11” jinbidel bil-kodiċi TARIC “10”;
- (b) Il-kodiċijiet NM fit-tieni kolonna jiġu emendati kif ġej:
- (i) il-kodiċi NM “4602 10 91” jinbidel bil-kodiċi NM “4602 19 91”;
  - (ii) il-kodiċi NM “4602 10 99” jinbidel bil-kodiċi NM “4602 19 99”;
  - (iii) il-kodiċi NM “6403 30 00” jinbidel bil-kodiċijiet NM “6403 51 05”, “6403 59 05”, “6403 91 05” u “6403 99 05”;
  - (iv) il-kodiċi NM “7418 19 00” jinbidel bil-kodiċijiet NM “7418 19 10” u “7418 19 90”;
  - (v) il-kodiċi NM “7419 99 00” jinbidel bil-kodiċijiet NM “7419 99 10”, “7419 99 30” u “7419 99 90”;
  - (vi) il-kodiċi NM “9403 80 00” huwa mibdul bil-kodiċijiet NM “9403 81 00” u “9403 89 00”;
  - (vii) il-kodiċijiet NM “9502 10 10” u “9502 10 90” jinbidlu bil-kodiċi NM “9503 00 21”;
  - (viii) il-kodiċi NM “9503 30 10” jinbidel bil-kodiċi NM “9503 00 39”;
  - (ix) il-kodiċi NM “9503 49 10” jinbidel bil-kodiċi NM “9503 00 49”;
  - (x) il-kodiċi NM “9503 50 00” jinbidel bil-kodiċi NM “9503 00 55”;
  - (xi) il-kodiċi NM “9503 60 10” jinbidel bil-kodiċi NM “9503 00 61”;
  - (xii) il-kodiċi NM “9503 90 10” jinbidel bil-kodiċi NM “9503 00 81”;
  - (xiii) il-kodiċi NM “9503 90 99” jinbidel bil-kodiċi NM “9503 00 99”.
- (5) Fit-tieni parti ta' l-Anness IV, il-kodiċijiet għan-numru tas-serje 09.0106, jiġu emendati kif ġej:
- (a) Il-kodiċi TARIC fit-tielet kolonna jiġu emendati kif ġej:
- fil-filliera għall-kodiċi NM 6101 10 10, il-kodiċi TARIC “10” jinbidel bil-kodiċi TARIC “11”.
- (b) Il-kodiċijiet NM fit-tieni kolonna jiġu emendati kif ġej:
- (i) il-kodiċi NM “5208 53 00” jinbidel bil-kodiċi NM “5208 59 10”;
  - (ii) il-kodiċi NM “5208 59 00” jinbidel bil-kodiċi NM “5208 59 90”;
  - (iii) il-kodiċi NM “6101 10 10” jinbidel bil-kodiċi NM “6101 90 20”;
  - (iv) il-kodiċi NM “6207 99 00” jinbidel bil-kodiċi NM “6207 99 90”;



- (6) Fl-ewwel parti ta' l-Anness V, il-kodiċijiet NM fit-tieni kolonna jiġu emendati kif ġej:
- (a) Għan-numru tas-serje 09.0101, il-kodiċi NM "5803 90 10" jinbidel bil-kodiċi NM "5803 00 30".
  - (b) Għan-numru tas-serje 09.0103, il-kodiċijiet NM jiġu emendati kif ġej:
    - (i) il-kodiċi NM "5208 59 00" jinbidel bil-kodiċi NM "5208 59 90";
    - (ii) il-kodiċi NM "5803 10 00" jinbidel bil-kodiċi NM "5803 00 10";
- (7) Fit-tieni parti ta' l-Anness V, il-kodiċijiet huma emendati kif ġej:
- (a) Għan-numru tas-serje 09.0101, il-kodiċi NM "5803 90 10" fit-tieni kolonna jinbidel bil-kodiċi NM "5803 00 30".
  - (b) Għan-numru tas-serje 09.0103, il-kodiċijiet TARIC fit-tielet kolonna jiġu emendati kif ġej:
    - (i) fil-filliera għall-kodiċi NM 5210 12 00, il-kodiċi TARIC "10" jithassar;
    - (ii) fil-filliera għall-kodiċi NM 5210 22 00, il-kodiċi TARIC "10" jithassar;
    - (iii) fil-filliera għall-kodiċi NM 5210 42 00, il-kodiċi TARIC "10" jithassar;
    - (iv) fil-filliera għall-kodiċi NM 5210 52 00, il-kodiċi TARIC "10" jithassar;
    - (v) fil-filliera għall-kodiċi NM 5211 21 00, il-kodiċi TARIC "10" jithassar;
    - (vi) fil-filliera għall-kodiċi NM 5211 22 00, il-kodiċi TARIC "10" jithassar.
  - (ċ) Għan-numru tas-serje 09.0103, il-kodiċijiet NM fit-tieni kolonna jiġu emendati kif ġej:
    - (i) il-kodiċi NM "5208 53 00" jinbidel bil-kodiċi NM "5208 59 10";
    - (ii) il-kodiċi NM "5208 59 00" jinbidel bil-kodiċi NM "5208 59 90";
    - (iii) il-kodiċi NM "5210 12 00" jithassar;
    - (iv) il-kodiċi NM "5210 22 00" jithassar;
    - (v) il-kodiċi NM "5210 42 00" jithassar;
    - (vi) il-kodiċi NM "5210 52 00" jithassar;
    - (vii) il-kodiċijiet NM "5211 21 00", "5211 22 00" u "5211 29 00" jinbidlu bil-kodiċi NM "5211 20 00";
    - (viii) il-kodiċi NM "5803 10 00" jinbidel bil-kodiċi NM "5803 00 10".
-

## II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

## DEĊIŻJONIJIET

## KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-6 ta' Ġunju 2007

**dwar in-non-inklużjoni tad-dichlorvos fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u l-irtirar ta' awtorizzazzjonijiet għal prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom din is-sustanza**

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 2338)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2007/387/KE)

## IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari r-raba' subparagrafu ta' l-Artikolu 8(2) tagħha,

Billi:

- (1) L-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 91/414/KEE jistipula li Stat Membru jista', matul perijodu ta' tnax-il sena min-notifika ta' din id-Direttiva, jawtorizza t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom sustanzi attivi mhux elenkati fl-Anness I ta' din id-Direttiva li digà jinsabu fis-suq sentejn wara d-data tan-notifika, filwaqt li dawn is-sustanzi jkunu qeghdin jiġu eżaminati gradwalment fil-qafas ta' programm ta' hidma.
- (2) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 451/2000<sup>(2)</sup> u (KE) Nru 703/2001<sup>(3)</sup> jistipulaw ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tat-tieni stadju tal-programm ta' xogħol imsemmi fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u jistabbilixxu lista ta' sustanzi attivi li għandhom jiġu vvalutati bil-hsieb ta' l-inklużjoni possibbli tagħhom fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE. Din il-lista tinkludi d-dichlorvos.

- (3) Ghad-dichlorvos, l-effetti fuq is-sahha tal-bniedem u fuq l-ambjent ġew evalwati skond id-dispożizzjonijiet stipulati mir-Regolamenti (KE) Nru 451/2000 u (KE) Nru 703/2001 għal firxa ta' uzi proposti min-notifikant. Barra minn hekk, dawn ir-Regolamenti jinnominaw lill-Istati Membri li jaġixxu bhala relatur li għandhom jippreżentaw ir-rapporti ta' valutazzjoni u r-rakkomandazzjonijiet rilevanti lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurezza ta' l-Ikel (EFSA) skond l-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KE) Nru 451/2000. Ghad-dichlorvos l-Istat Membru Relatur kienet Spanja u kull tagħrif rilevanti tressaq fl-20 ta' Ottubru 2003.

- (4) Ir-rapport ta' valutazzjoni saritlu revizjoni *inter pares* mill-Istati Membri u l-EFSA u kien ippreżentat lill-Kummissjoni fit-12 ta' Mejju 2006 fil-format ta' konkluzjoni ta' l-EFSA fir-rigward tar-revizjoni *inter pares* tal-valutazzjoni tar-riskju tas-sustanza attiva d-dichlorvos.<sup>(4)</sup> Dan ir-rapport ġie rivedut mill-Istati Membri u mill-Kummissjoni fi hdan il-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha ta' l-Animali u ġie ffinalizzat fid-29 ta' Settembru 2006 fil-format tar-rapport ta' revizjoni tal-Kummissjoni għad-dichlorvos.

- (5) Matul il-valutazzjoni ta' din is-sustanza attiva, ġie identifikat xi thassib. B'mod partikolari, skond id-data tossikoloġika disponibbli u fid-dawl ta' l-incertezzji tal-proprietajiet ġenotossici u karċinogenici tas-sustanza kif ukoll meta titqies il-kwalità baxxa tal-fajl, intwera li l-esponiment imbassar għall-operatur, għall-haddiem u l-persuni fil-qrib huwa aċċettabbli.

<sup>(1)</sup> ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-ahhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/25/KE (ĠU L 106, 24.4.2007, p. 34).

<sup>(2)</sup> ĠU L 55, 29.2.2000, p. 25. Ir-Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 1044/2003 (ĠU L 151, 19.6.2003, p. 32).

<sup>(3)</sup> ĠU L 98, 7.4.2001, p. 6.

<sup>(4)</sup> EFSA Scientific Report (2006) 77, 1-43, Conclusion regarding the peer review of pesticide risk assessment of dichlorvos.

- (6) Il-Kummissjoni stiednet lin-notifikant sabiex jipprezenta l-kummenti tiegħu dwar ir-rizultati tar-reviżjoni esperta u dwar jekk kienx behsiebu jappoġġa aktar lis-sustanza. In-notifikant ipprezenta l-kummenti tiegħu li ġew eżaminati bir-reqqa. Madanakollu, minkejja l-argumenti mressqa, it-thassib imsemmi hawn fuq baqa' mhux indirizzat, u valutazzjonijiet li saru abbażi tat-tagħrif ipprezentat u vvalutat matul il-laqgħat ta' l-esperti ta' l-EFSA ma wrewx li wieħed jista' jistenna li, fil-kondizzjonijiet proposti ta' użu, prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom id-*dichlorvos* jissodisfaw b'mod ġenerali r-rekwiziti stipulati fl-Artikolu 5(1)(a) u (b) tad-Direttiva 91/414/KEE.
- (7) Għalhekk id-*dichlorvos* m'għandux jiġi inkluż fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE.
- (8) Għandhom jittiehdu miżuri biex jiżguraw li l-awtorizzazzjonijiet mogħtija għall-prodotti għall-harsien tal-pjanti li jkun fihom id-*dichlorvos* jiġu rtirati fi żmien perijodu preskritt u ma jiġux imġedda u li ma jingħataw awtorizzazzjonijiet godda għal prodotti bħal dawn.
- (9) Kull perijodu fuq ir-riħ mogħti mill-Istati Membri għar-rimi, il-hżin, it-tqegħid fis-suq u l-użu tal-hażniet eżistenti ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom id-*dichlorvos*, għandu jkun limitat għal perijodu ta' tnaħ-il xahar biex jippermetti li l-hażniet eżistenti jkunu użati fi stagun iehor tat-tkabbir.
- (10) Din id-deċiżjoni ma tippregudikax is-sottomissjoni ta' applikazzjoni għad-*dichlorvos* skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 91/414/KEE fid-dawl ta' inklużjoni possibbli fl-Anness I tagħha.
- (11) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Id-*dichlorvos* mhux se jiġi inkluż bħala sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE.

*Artikolu 2*

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

- (a) awtorizzazzjonijiet għal harsien tal-pjanti li fihom id-*dichlorvos* ikunu rtirati sas-6 ta' Diċembru 2007;
- (b) l-ebda awtorizzazzjoni għal prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom id-*dichlorvos* m'hi se tingħata jew tiġġedded mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

*Artikolu 3*

Kull perijodu fuq ir-riħ mogħti mill-Istati Membri skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4(6) tad-Direttiva 91/414/KEE, għandu jkun qasir kemm jista' jkun u għandu jiskadi mhux aktar tard mis-6 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 4*

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Markos KYPRIANOU

*Membru tal-Kummissjoni*

**ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIM  
INTERNAZZJONALI**

**DEĊIŻJONI Nru 1/2007 TAL-KUMITAT KONGUNT EC-EFTA DWAR TRANŻITU KOMUNI**

**tas-16 ta' April 2007**

**li temenda l-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura ta' tranżitu komuni**

(2007/388/KE)

IL-KUMMISSJONI KONGUNTA,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

Wara li kkunsidrat il-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura ta' tranżitu komuni <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(3)(a) tagħha,

Il-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura ta' tranżitu komuni hija b'dan emendata kif ġej:

Billi:

- (1) L-Appendiċi I għandu jiġi emendat skond l-Anness A ta' din id-Deciżjoni.
- (2) L-Appendiċi II għandu jiġi emendat skond l-Anness B ta' din id-Deciżjoni.
- (3) L-Appendiċi III għandu jiġi emendat skond l-Anness Ċ ta' din id-Deciżjoni.

(1) Il-Bulgarija u r-Rumanija aderew ma' l-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 2*

(2) It-traduzzjonijiet bil-Bulgaru u bir-Rumen tar-referenzi użati fil-Konvenzjoni għandhom għaldaqstant jiġu introdotti f'din ta' l-aħhar, fil-postijiet rispettivi tagħhom.

1. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data ta' l-adozzjoni tagħha.

(3) L-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandha tikkorrispondi mad-data ta' l-adeżjoni tad-dhul tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea.

2. Għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2007.

(4) Sabiex ikunu jistgħu jintużaw il-formoli dwar il-garanzija, stampati skond il-kriterji fis-seħh qabel id-data ta' l-adeżjoni fl-Unjoni Ewropea tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija, għandu jiġi stabbilit perjodu tranżitorju li matulu jkunu jistgħu jintużaw dawn il-formoli stampati, b' ċerti adattamenti.

3. Il-formoli bbażati fuq il-formoli kampjun fl-Annessi B1, B2, B4, B5 u B6 ta' l-Appendiċi III jistgħu jibqgħu jintużaw, soġġetti għall-adattamenti ġeografici meħtieġa u għall-adattamenti dwar l-indirizzi għal servizz jew il-mandatariju awtorizzat, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2007.

Magħmul fi Brussell, 16 ta' April 2007.

(5) Il-Konvenzjoni għandha għaldaqstant tiġi emendata skond dan,

*Għall-Kumitat kongunt*

*Il-President*

Snorri OLSEN

<sup>(1)</sup> ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2. Konvenzjoni kif emendata l-aħhar permezz tad-Deciżjoni Nru 6/2005 (ĠU L 324, 10.12.2005, p. 96)

## ANNEX A

L-Appendiċi I huwa b'dan emendat kif ġej:

1. Fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 14(3) l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Ограничена валидност
- CS Omezená platnost
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- EE Piiratud kehtivus
- EL Περιορισμένη ισχύς
- ES Validez limitada
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- LV Ierobežots derīgums
- LT Galiojimas apribotas
- HU Korlátozott érvényű
- MT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- RO Validitate limitată
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet”;

2. Fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 28(7) l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Освобождено
- CS Osvobození
- DA Fritaget
- DE Befreiung
- EE Loobumine
- EL Απαλλαγή
- ES Dispensa
- FR Dispense
- IT Dispensa
- LV Derīgs bez zīmoga

- LT Leista neplombuoti
- HU Mentesség
- MT Tnehħija
- NL Vrijstelling
- PL Zwolnienie
- PT Dispensa
- RO Dispensa
- SL Opustitev
- SK Oslobodenie
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- EN Waiver
- IS Undanþegið
- NO Fritak”;

3. L-Artikolu 34 għandu jinbidel kif ġej:

(a) Fil-paragrafu 3, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Алтернативно доказателство
- CS Alternativní důkaz
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- EE Alternatiivsed tõendid
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás
- MT Prova alternativa
- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternattiva
- RO Probă alternativă
- SL Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis
- EN Alternative proof

- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis”;

(b) Fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 4 l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Различия: митническо учреждение, където стоките са представени (наименование и страна)
- CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo ... (název a země)
- DA Forskelle: det sted, hvor varen blev frembudt ... (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ... (Name und Land)
- EE Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati ... (nimi ja riik)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομιθέντα στο τελωνείο ... (Όνομα και χώρα)
- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ... (nombre y país)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau ... (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ... (nome e paese)
- LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)
- LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)
- HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ... (név és ország)
- MT Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ... (naam en land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar ... (nazwa i kraj)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ... (nome e país)
- RO Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal ... (numele și țara)
- SL Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ... (naziv in država)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný ... (názov a krajina)
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ... (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes ... (namn och land)
- EN Differences: office where goods were presented ... (name and country)
- IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað ... (nafn og land)
- NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ... (navn og land)”;

(c) Il-paragrafu 5 għandu jinbidel b'dan li ġejj:

“5. Fil-każ previst fil-paragrafu 4, it-tieni inċiż, jekk id-dikjarazzjoni ta' tranzitu jkun fiha xi waħda mill-entrati li ġejjin, l-uffiċċju l-ġdid ta' destinazzjoni għandu jżomm il-merkanzija taħt il-kontroll tiegħu u ma jistax jippermetti d-dispożizzjoni tagħha għal destinazzjoni oħra għajr għall-parti kontraenti li minnha jiddependi l-uffiċċju tat-tluq, mingħajr l-awtorizzazzjoni espliċita ta' din ta' l-aħħar:

- BG Излизането от ... подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...
- CS Výstup ze ... podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č ...
- DA Udpassage fra ... undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...
- DE Ausgang aus ... gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen
- EE Väljumine ... on aluseks piirangutele või maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....

- EL Η έξοδος από ... υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...
- ES Salida de... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión nº ...
- FR Sortie de ... soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision nº ...
- IT Uscita dalla ... soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...
- LV Izvešana no ..., piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr. ...
- LT Išvežimui iš ... taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr. ...
- HU A kilépés ... területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik
- MT Hruġ mill... suġġett għal restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deciżjoni Nru ...
- NL Bij uitgang uit de ... zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing
- PL Wyprowadzenie z ... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...
- PT Saída da ... sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...
- RO Ieşire din ... supusă restricţiilor sau impozitelor prin Regulamentul/Directiva/Decizia nr ...
- SL Iznos iz ... zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi Uredbe/Direktive/Odločbe št. ...
- SK Výstup z ... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č. ....
- FI ... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin./päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja
- SV Utförel från ... underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...
- EN Exit from ... subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...
- IS Útflutningur frá ...háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr. ...
- NO Utførsel fra ... underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ...”;

4. Fl-Artikolu 64(2), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Освободено от задължителен маршрут
- CS Osvobození od stanovené trasy
- DA fritaget for bindende transportrute
- DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsrouten
- EE Ettenähtud marsruudist loobutud
- EL Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- ES Dispensa de itinerario obligatorio
- FR Dispense d'itinéraire contraignant
- IT Dispensa dall'itinerario vincolante



- LV Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta
- LT Leista nenustatyti maršruto
- HU Előírt útvonal alól mentesítve
- MT Tnehhija ta' l-itinerarju preskritt
- NL Geen verplichte route
- PL Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
- PT Dispensa de itinerário vinculativo
- RO Dispensa de la itinerariul obligatoriu
- SL Opustitev predpisane poti
- SK Oslobodenie od predpisanej trasy
- FI Vapautettu sitovan kuljetusreitin noudattamisesta
- SV Befrielse från bindande färdväg
- EN Prescribed itinerary waived
- IS Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO Fritak for bindende reiserute”;

5. Fl-Artikolu 69(1), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Одобрен изпращач
- CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- EE Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliotas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibghat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- RO Expeditor agreeat
- SL Pooblašĉeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender”;

## 6. Fl-Artikolu 70(2), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Освободен от подпис
- CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EE Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- RO Dispensă de semnătură
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift”;

## 7. L-Anness IV għandu jiġi emendat kif ġej:

## (a) Fl-ewwel inċiż tal-punt 2.8, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG ЗАБРАНЕНО ОБЩО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ
- CS ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY
- DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
- DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
- EE ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
- EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΥΨΗΣΗ
- ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
- IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
- LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
- LT NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
- HU ÖSSZEZESSÉG TILALMA
- MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA
- NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN

- PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
- PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
- RO GARANȚIA GLOBALĂ INTERZISĂ
- SL PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
- SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
- FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
- SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
- EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED
- IS ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ
- NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI”;

(b) Fil-punt 4.3, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ
- CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
- DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
- DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
- EE PIIRAMATU KASUTAMINE
- EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
- ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
- FR UTILISATION NON LIMITÉE
- IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
- LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
- LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
- HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
- MT UŻU MHUX RISTRETT
- NL GEBRUIK ONBEPERKT
- PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
- PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
- RO UTILIZARE NELIMITATĂ
- SL NEOMEJENA UPORABA
- SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
- FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
- SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
- EN UNRESTRICTED USE
- IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
- NO UBEGRENSET BRUK”.

## ANNEX B

L-Appendiċi II huwa emendat kif ġej:

1. Fl-Artikolu 4(2), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Издаден впоследствие
- CS Vystaveno dodatečně
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- EE Välja antud tagasiulatuvalt
- EL Εκδοθέν εκ των υστέρων
- ES Expedido a posteriori
- FR Délivré a posteriori
- IT Rilasciato a posteriori
- LV Izsniegts retrospektīvi
- LT Retrospektyvusis išdavimas
- HU Kiadva visszamenőleges hatállyal
- MT Maħruġ b'mod retrospettiv
- NL Achteraf afgegeven
- PL Wystawione retrospektywnie
- PT Emitido a posteriori
- RO Eliberat ulterior
- SL Izdano naknadno
- SK Vyhotované dodatočne
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdat i efterhand
- EN Issued retroactively
- IS Útgefið eftir á
- NO Utstedt i etterhånd”;

2. Fl-Artikolu 16(2), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Одобрен изпращач
- CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- EE Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliojas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó

- MT Awtoriżżat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- RO Expeditor agreeat
- SL Pooblašċeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender”;

3. Fl-Artikolu 17(2), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Освободен от подпис
- CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EE Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- RO Dispensă de semnătură
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift”.

## ANNEX C

L-Appendiċi III huwa emendat kif ġej:

1. Fl-Anness A7, it-Titolu II, is-Sezzjoni I għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) Fil-kaxxa 2, it-tielet subparagrafu, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Различни
- CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- RO Diverși
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

(b) Fil-kaxxa 31, l-ewwel subparagrafu, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Насипно
- CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- EE Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantità
- NL Los gestort

- PL Luzem
- PT A granel
- RO Vrac
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk”;

(c) Fil-kaxxa 40, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Различни
- CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- RO Diverși
- SL Razno
- SK Rôzne
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

2. Fl-Anness A8, il-parti B għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) Fil-kaxxa 2, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Различни
- CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari

- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- RO Diverși
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

(b) Fil-kaxxa 14, l-ewwel paragrafu, l-entrati lingwistiċi għandhom jiġu mibdula bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Изпращач
- CS Odesílatel
- DA Afsender
- DE Versender
- EE Saatja
- EL αποστολέας
- ES Expedidor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- LV Nosūtītājs
- LT Siuntėjas
- HU Feladó
- MT Min jikkonsenja
- NL Afzender
- PL Nadawca
- PT Expedidor
- RO Expeditor
- SL Pošiljatelj
- SK Odosielateľ
- FI Lähetäjä
- SV Avsända
- EN Consignor
- IS Sendandi
- NO Avsender”.

(c) Fil-kaxxa 31, l-ewwel inċiż, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Насипно
- CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- EE Pakendamata



- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantità
- NL Los gestort
- PL Luzem
- PT A granel
- RO Vrac
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk”.

3. Fl-Anness A9, fil-kaxxa 51, il-lista tal-kodiċijiet applikabbli għandha tinbidel mil-lista li ġejja:

“Il-Belġju	BE
Ir-Repubblika tal-Bulgarija	BG
Ir-Repubblika Ċeka	CZ
Id-Danimarka	DK
Il-Ġermanja	DE
L-Estonja	EE
Il-Greċja	GR
Spanja	ES
Franza	FR
L-Irlanda	IE
I-Italja	IT
Ċipru	CY
Il-Latvja	LV
Il-Litwanja	LT
L-Ungerija	HU
Il-Lussemburgu	LU
Malta	MT
L-Olanda	NL
L-Awstrija	AT
Il-Polonja	PL
Il-Portugall	PT
Ir-Rumanija	RO
Is-Slovenja	SI
Is-Slovakkja	SK
Il-Finlandja	FI
L-Iżvezja	SE
Ir-Renju Unit	GB
L-Iżlanda	IS
In-Norveġja	NO
L-Iżvizzera	CH”;

4. L-Anness B1 għandu jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX B1

## PROCĊEDURA TA' TRANŻITU KOMUNI/TAL-KOMUNITÀ

### ATT TA' GARANZIJA GARANZIJA INDIVIDWALI

#### I. Impenn tal-garanti

1. Il-persuna hawn taħt iffirmata <sup>(1)</sup> .....  
 bl-indirizz fi <sup>(2)</sup> .....  
 hawn *in solidum* tiggarrantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' .....  
 għal somma massima ta' .....

Favur il-Komunità Ewropea magħmula mir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika ta' l-Italja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tal-Portugall, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika tas-Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u ta' l-Irlanda ta' Fuq u r-Repubblika ta' l-Iżlanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Zvizzera, il-Prinċipat ta' l-Andorra u r-Repubblika ta' San Marino <sup>(3)</sup>, għall-obbligazzjonijiet kollha li <sup>(4)</sup>, .....

għandu jew jista' jkollu lejn il-pajjiżi hawn fuq imsemmija sew bħala debitur prinċipali jew addizzjonali kif ukoll għal spejjeż u aċċessorji għad-dejn, hlief għall-multi, fir-rigward tad-dejn kostitwit mid-drittijiet u l-imposti oħra applikabbli għall-merkanzija deskritta hawn taħt, imqiegħda taħt is-sistema ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni fl-uffiċċju tat-tluq

lejn l-uffiċċju ta' destinazzjoni .....

Deskrizzjoni tal-merkanzija:

2. Il-persuna hawn taħt iffirmata tobbliga ruħha li tħallas is-somom mitluba, ma' l-ewwel talba bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-punt 1 u mingħajr il-possibbiltà ta' posponiment tal-ħlas 'l hinn minn perjodu ta' 30 jum mid-data tat-talba, sakemm hija jew kull persuna oħra kkonċernata ma turix/jurux qabel għeluq dak il-perjodu, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura kienet intemmet.

Fuq it-talba tal-persuna hawn taħt iffirmata u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu 'l hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data ta' l-applikazzjoni għall-ħlas il-perjodu li fih il-persuna hawn taħt iffirmata hija obbligata tħallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala riżultat ta' l-għoti tal-perjodu addizzjonali, b'mod partikolari l-imgħax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt oċkuranzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Dan l-impenn għandhu jkun validu mill-jum ta' l-aċċettazzjoni tagħhu mill-uffiċċju tal-garanzija. Il-persuna hawn taħt iffirmata tibqa' responsabbli għall-ħlas tad-dejn li jinqala' matul l-operazzjoni ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni kopert minn dan l-impenn u mibdija qabel ma tkun dahlet fis-seħħ xi revoka jew kanċellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-ħlas issir wara dik id-data.

<sup>(1)</sup> Kunjom u ismijiet, jew isem id-ditta.

<sup>(2)</sup> L-indirizz sħiħ.

<sup>(3)</sup> Ħassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li ma jgħaddux mit-territorju tagħhom. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' l-Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' tranżitu tal-Komunità.

<sup>(4)</sup> Il-kunjom u l-isem, jew isem id-ditta u l-indirizz sħiħ tad-debitur prinċipali.

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, il-persuna hawn taħt iffirmata tagħti l-indirizz tagħha <sup>(1)</sup> f'kull wieħed mill-pajjiżi li hemm riferenza għalih fil-paragrafu 1, kif ġej:

Pajjiż	Kunjom u isem jew isem il-kumpannija u l-indirizz sfiħ
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Il-persuna hawn taħt iffirmata taċċetta li kull korrispondenza, avviż u formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f'wieħed mill-indirizzi tagħha għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilha.

Il-persuna hawn taħt iffirmata tagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandha indirizz għal servizz.

Il-persuna hawn taħt iffirmata tobligha ruħha li ma tiddilx l-indirizzi tagħha jew, li jekk ikollha tbidel wieħed jew iktar minn dawk l-indirizzi, tavża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi ....., fil- .....

(Firma) <sup>(2)</sup>

## II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija .....

L-impenn tal-garanti aċċettata fi .... biex tkopri l-operazzjoni ta' tranżitu tal-Komunità/komuni taħt id-dikjarazzjoni ta' tranżitu Nru ..... ta' ..... <sup>(3)</sup>

(Timbru u firma)

<sup>(1)</sup> Jekk, fil-liġi ta' xi wieħed minn dawn il-pajjiżi, ma jkun hemm l-ebda dispożizzjoni dwar l-għażla ta' indirizz, f'dan il-pajjiż il-garanti għandu jahtar mandatarju awtorizzat li jirċievi kull komunikazzjonijiet indirizzati lilu u l-aċċettazzjoni fil-paragrafu 4, it-tielet u r-raba' inċiż, għandhom isiru *mutatis mutandis*. Il-qrati tal-pajjiżi li filhom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarju tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

<sup>(2)</sup> Il-firma trid tkun preċeduta minn dan li ġej bil-kitba tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija għall-ammont ta'.....', fejn l-ammont jinkiteb bil-kliem.

<sup>(3)</sup> Trid timtela mill-uffiċċju tat-tluq."

## 5. L-Anness B2 għandu jinbidel bit-test li ġej:

## "ANNEX B2

## PROCĊURA TA' TRANŻITU KOMUNI/TAL-KOMUNITÀ

## ATT TA' GARANZIJA

## GARANZIJA INDIVIDWALI FIL-FORMA TA' DOKUMENTI TA' KREDITU

## I. Impenn tal-garanti

1. Il-persuna hawn taht iffirmata <sup>(1)</sup> .....  
 bl-indirizz fi <sup>(2)</sup> .....  
 hawn *in solidum* tigarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' .....

favur il-Komunità Ewropea magħmula mir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika ta' l-Italja, ir-Repubblika ta' Cipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Duka tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tal-Portugall, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika tas-Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u ta' l-Irlanda ta' Fuq u r-Repubblika ta' l-Iżlanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Żvizzera, il-Prinċipat ta' l-Andorra <sup>(3)</sup> u r-Repubblika ta' San Marino <sup>(3)</sup> għal dak kollu li debitur prinċipali għandu jew jista' jkollu lejn il-pajjiżi hawn fuq imsemmija sew bħala debitur prinċipali jew addizzjonali kif ukoll għal spejjeż u aċċessorji għad-dejn, hliet għall-multi, fir-rigward tad-dejn kostitwit mid-drittijiet u l-imposti oħra applikabbli għall-merkanzija deskritta hawn taht, imqiegħda taht il-proċedura ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni, rigward liema l-persuna hawn taht iffirmata aċċettat li toħroġ dokumenti ta' kreditu ta' garanzija individwali għal massimu ta' EUR 7 000 għal kull dokument ta' kreditu.

2. Il-persuna hawn taht iffirmata tobbliga ruħha li tħallas is-somom mitluba, ma' l-ewwel talba bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1, sa massimu ta' EUR 7 000 għal kull dokument ta' kreditu ta' garanzija individwali u mingħajr il-possibbiltà ta' posponiment tal-ħlas 'l hinn minn perjodu ta' 30 jum mid-data ta' l-applikazzjoni, sakemm hija jew kull persuna oħra kkonċernata ma turix/jurux qabel għeluq dak il-perjodu, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura ta' tranżitu kienet intemmet għall-operazzjoni kkonċernata.

Fuq it-talba tal-persuna hawn taht iffirmata u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu 'l hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data ta' l-applikazzjoni għall-ħlas il-perjodu li fih il-persuna hawn taht iffirmata hija obbligata tħallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala riżultat ta' l-għoti tal-perjodu addizzjonali, b'mod partikolari l-imgħax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taht ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Dan l-impenn għandhu jkun validu mill-jum ta' l-aċċettazzjoni tagħha mill-uffiċċju tal-garanzija. Il-persuna hawn taht iffirmata tibqa' responsabbli għall-ħlas tad-dejn li jinqala' matul l-operazzjoni ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni kopert minn dan l-impenn u mibdija qabel ma tkun dahlet fis-seħħ xi revoka jew kancellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-ħlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, il-persuna hawn taht iffirmata tagħti l-indirizz <sup>(4)</sup> tagħha f'kull wieħed mill-pajjiżi li hemm riferenza għalih fil-paragrafu 1, kif ġej:

Pajjiż	Kunjom u isem jew isem id-ditta u l-indirizz sħiħ
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

<sup>(1)</sup> Kunjom u ismijiet, jew isem id-ditta.

<sup>(2)</sup> L-indirizz sħiħ.

<sup>(3)</sup> Għal operazzjonijiet ta' tranżitu tal-Komunità biss.

<sup>(4)</sup> Jekk, fil-ligġi ta' xi wieħed minn dawn il-pajjiżi, ma jkun hemm l-ebda dispożizzjoni għall-indirizz ta' servizz, f'dan il-pajjiż il-garanti għandu jahtar mandatarju awtorizzat li jirċievi kull komunikazzjonijiet indirizzata lilu u l-aċċettazzjoni fil-paragrafu 4, it-tielet u r-raba' inċiż, għandhom isiru *mutatis mutandis*. Il-qradi tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarju tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

Il-persuna hawn taħt iffirmata taċċetta li kull korrispondenza, avviż u formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f'wieħed mill-indirizzi tagħha għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilha.

Il-persuna hawn taħt iffirmata tagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandha indirizz għal servizz.

Il-persuna hawn taħt iffirmata tobbliga ruħha li ma tiddilx l-indirizzi tagħha jew, li jekk ikollha tbidel wieħed jew iktar minn dawk l-indirizzi, tavża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi ....., fil- .....

(Firma) <sup>(1)</sup>

## II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija .....

L-impenn tal-garanti aċċettata fil- .....

(Timbru u firma)

<sup>(1)</sup> Il-firma trid tkun preċeduta minn dan li ġej bil-kitba tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija.'

6. L-Anness B4 għandu jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX B4

## PROCÉDURA TA' TRANŻITU KOMUNI/TAL-KOMUNITÀ

### ATT TA' GARANZIJA

#### GARANZIJA KOMPRESIVA

##### I. Impenn tal-garanti

1. Il-persuna hawn taħt iffirmata <sup>(1)</sup> .....

bl-indirizz fi <sup>(2)</sup> .....

hawn in solidum tiggarrantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' .....

għal somma massima ta' .....

li tirrappreżenta 100/50/30 <sup>(3)</sup> % ta' l-ammont ta' referenza favur il-Komunità Ewropea magħmula mir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika ta' l-Italja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tal-Portugall, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika tas-Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u ta' l-Irlanda ta' Fuq u r-Repubblika ta' l-Iżlanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Żvizzera, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino <sup>(4)</sup>,

għal dak kollu li <sup>(5)</sup> ....., għandu jew jista' jkollu lejn il-pajjiżi hawn fuq imsemmija sew bħala debitur prinċipali jew addizzjonali kif ukoll għal spejjeż u aċċessorji għad-dejn, filieq għall-multi, fir-rigward tad-dejn kostitwit mid-drittijiet u l-imposti oħra applikabbli għall-merkanzija deskritta hawn taħt, imqiegħda taħt il-proċedura ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni.

<sup>(1)</sup> Kunjom u ismijiet, jew isem id-ditta.

<sup>(2)</sup> L-indirizz sħiħ.

<sup>(3)</sup> Aqta' ċ-ċifri li ma japplikawx.

<sup>(4)</sup> Fassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li ma jgħaddux mit-territorju tagħhom. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' l-Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' tranżitu tal-Komunità.

<sup>(5)</sup> Il-kunjom u l-isem, jew isem id-ditta u l-indirizz sħiħ tad-debitur prinċipali.

2. Il-persuna hawn taht iffirmata tobbliga ruħha li tħallas is-somom mitluba sas-somma massima msemmija hawn fuq, ma' l-ewwel talba bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-punt 1 u mingħajr il-possibbiltà ta' posponiment tal-ħlas 'l hinn minn perjodu ta' 30 jum mid-data ta' l-applikazzjoni, sakemm hija jew kull persuna oħra kkonċernata ma turix/jurux qabel għeluq dak il-perjodu, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura kienet intemmet għall-operazzjoni ta' tranżitu kkonċernata.

Fuq it-talba tal-persuna hawn taht iffirmata u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu 'l hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data tat-talba għall-ħlas il-perjodu li fih il-persuna hawn taht iffirmata hija obbligata tħallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala rizultat ta' l-għoti tal-perjodu addizzjonali, b'mod partikolari l-imgħax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taht ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

Fuq talba tal-persuna hawn taht iffirmata u għal kull raġuni magħrufa bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu 'l hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data tat-talba għall-ħlas il-perjodu li fih hu jew hi huma obbligati li jħallsu s-somom mitluba.

3. Dan l-impenn għandhu jkun validu mill-jum ta' l-aċċettazzjoni tagħha mill-uffiċċju tal-garanzija. Il-persuna hawn taht iffirmata tibqa' responsabbli għall-ħlas tad-dejn li jinqala' matul l-operazzjoni ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni kopert minn dan l-impenn u mibdija qabel ma tkun daħlet fis-seħħ xi revoka jew kancellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-ħlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, il-persuna hawn taht iffirmata tagħti l-indirizz <sup>(1)</sup> tagħha f'kull wieħed mill-pajjiżi li hemm riferenza għalih fil-paragrafu 1, kif ġej:

Pajjiż	Kunjom u isem jew isem id-ditta u l-indirizz sħiħ
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Il-persuna hawn taht iffirmata taċċetta li kull korrispondenza, avviż u formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f'wieħed mill-indirizzi tagħha għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilha.

Il-persuna hawn taht iffirmata tagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandha indirizz għal servizz.

Il-persuna hawn taht iffirmata tobbliga ruħha li ma tibdilx l-indirizzi tagħha jew, li jekk ikollha tbiddel wieħed jew iktar minn dawk l-indirizzi, tavża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi ....., fil- .....

(Firma) <sup>(2)</sup>

## II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija.....

L-impenn tal-garanti aċċettata fil- .....

(Timbru u firma)

<sup>(1)</sup> Jekk, fil-liġi ta' xi wieħed minn dawn il-pajjiżi, ma jkun hemm l-ebda dispożizzjoni għall-indirizz ta' servizz, f'dan il-pajjiż il-garanti għandu jahtar mandatarju awtorizzat li jirċievi kull komunikazzjoni indirizzata lilu u l-aċċettazzjoni fil-paragrafu 4, it-tielet u r-raba' inċiż, għandhom isiru mutatis mutandis. Il-qrati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarju tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

<sup>(2)</sup> Il-firma trid tkun preċeduta minn dan li ġej bil-kiġba tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija għall-ammont ta'.....' fejn l-ammont jinkiteb bil-kliem."

7. Fil-kaxxa 7 ta' l-Anness B5, għandha tithassar il-kelma "Ir-Rumanija".
  8. Fil-kaxxa 6 ta' l-Anness B6, għandha tithassar il-kelma "Ir-Rumanija".
  9. Fl-Anness B7, il-punt 1.2.1, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:
    - BG Ограничена валидност
    - CS Omezená platnost
    - DA Begrænset gyldighed
    - DE Beschränkte Geltung
    - EE Piiratud kehtivus
    - EL Περιορισμένη ισχύς
    - ES Validez limitada
    - FR Validité limitée
    - IT Validità limitata
    - LV Ierobežots derīgums
    - LT Galiojimas apribotas
    - HU Korlátozott érvényű
    - MT Validità limitata
    - NL Beperkte geldigheid
    - PL Ograniczona ważność
    - PT Validade limitada
    - RO Validitate limitată
    - SL Omejena veljavnost
    - SK Obmedzená platnosť
    - FI Voimassa rajoitetusti
    - SV Begränsad giltighet
    - EN Limited validity
    - IS Takmarkað gildissvið
    - NO Begrenset gyldighet".
-

## CORRIGENDUM

**Rettifika tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006 tal-11 ta' Lulju 2006 li jstabbilixxi d-dispożizzjonijiet generali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1260/1999**

(Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 210 tal-31 ta' Lulju 2006)

Paġna 49, Artikolu 46(3):

*Flok:* "3. Jekk l-Istati Membri jiddeċiedi li jwettaq azzjonijiet ta' għajjnuna teknika fil-qafas ta' kull programm operattiv, il-proporzjon ta' l-ammont totali ta' nfiq għal għajjnuna teknika fir-rigward ta' kull programm operattiv m'għandux jeċċedi l-limiti stabbiliti fil-paragrafu 1.

F'dan il-każ, fejn jitwettqu wkoll azzjonijiet ta' għajjnuna teknika fil-forma ta' programm operattiv speċifiku, l-ammont totali ta' nfiq għal għajjnuna teknika f'tali programm speċifiku ma għandux jikkawża li l-proporzjon totali tal-Fondi allokati għal għajjnuna teknika jeċċedi l-limiti stabbiliti fil-paragrafu 1."

*Aqra:* "3. Jekk l-Istat Membru jiddeċiedi li jwettaq azzjonijiet ta' għajjnuna teknika fil-qafas ta' kull programm operattiv, il-proporzjon ta' l-ammont totali allokati għal għajjnuna teknika fir-rigward ta' kull programm operattiv m'għandux jeċċedi l-limiti stabbiliti fil-paragrafu 1.

F'dan il-każ, fejn jitwettqu wkoll azzjonijiet ta' għajjnuna teknika fil-forma ta' programm operattiv speċifiku, l-ammont totali allokati għal għajjnuna teknika f'tali programm speċifiku m'għandux jikkawża li l-proporzjon totali tal-Fondi allokati għal għajjnuna teknika jeċċedi l-limiti stabbiliti fil-paragrafu 1."

---